



福岡から福岡へ— ALTから20年後の復帰

元福岡県外国語指導助手

Michael Chadwick

マイケル・チャドウィック

米国での大学生活も後半に入り、卒業後の進路について考えていたときに、初めてJETプログラムのことを知りました。その当時、JET参加者数は1990年から1991年の1年間で、約2,200人から約2,800人へと急激に増加していました。日本語を数年間勉強しており、また、夏に長野県で過ごした経験もあったので、JETプログラムに申し込むことに決めました。日本語能力はあまり高くないでしたが、在外公館が大目に見てくれたのでしょうか、晴れて外国語指導助手 (ALT) に選ばれました。実家の狭い部屋に戻らなくてよくなった上に、新たな冒険に挑戦できることに、私は非常に興奮していました。しかし、福岡県に配置されることを知ったとき、最初はわくわく感があまり湧いてきませんでした。なぜなら、福岡県のことを、東京や大阪のような大きな都市から遠く離れている九州にあるということ以外知らなかったからです。その当時、美しく、歴史情緒にあふれ、素晴らしい福岡県での生活が、私の人生の中でかけがえのないものになり、20年後、再びこの地に戻ってくるとは思いもよりませんでした。また、JETプログラムを通して身につけた技術や知識が、JET終了後のキャリア形成に非常に役立つものとなることは、当時は知る由もありませんでした。

福岡県教育委員会所属のALTとして、私は福岡市南部にある3つの町で6校の中学校を回るようになりました。それぞれの中学校での滞在時間は短い時間であったため、日本人英語教諭 (JTE)、

そして生徒との人間関係を構築するのは難しく、だからこそ、授業を楽しく、興味深いものにしなければなりません。そしてこのような体験は、私にとって非常に有意義なものでした (生徒も私と同じ感想を持っているものと思っています)。なぜなら、毎週5日、1日4回、不安げな表情の生徒の前で授業を行うことや授業中、生徒の注意や興味を引かせることは、コミュニケーション力を鍛える上で非常に良い訓練の場となったからです。

JETプログラムで学んだ多くの経験は、その後の進路に良い影響を与えてくれました。

1つ目は、日本語が上達したことです。最も速く外国語を覚えるには、その外国語の環境に漬かることです。授業で英語を使用する以外は、友人や同僚に嫌がられるくらい日本語だけを使うようにしました。

間違った日本語の使い方をした場合には、友人に指摘してもらうようにしていましたが、最初は間違いが多く、口を開けば、そのつど指摘されていました。間違いを指摘されるたびに、自分のノートに間違いや指摘事項を書き留めるようにしていました。読めない漢字がある場合は、どのように読むか確認するために、重い辞書を持ち歩いていました (今は知らない漢字がある場合、スマートフォンを使ってすぐに調べることができるので、現役JET参加者は、勉強しない言い訳はあまりできなくなっていると思いますが)。来日して1年後、私の日本語能力は格段に上がりました。

日本語を学んだことは、JETプログラムに参加した期間中、私が習得した多くの中の1つに過ぎません。

活動に積極的に参加することの大切さも学びました。その積極性が私を外の世界に連れ出すきっかけとなりました。私の職場では、母国の代表



日本舞踊体験

として、日本語での挨拶やスピーチ付きのさまざまなイベントに出席してくれるよう依頼がよく来ていました。私はいつも一番早く手を上げました。そういった面白いイベントに出席することで、普段出会うことができなかつた福岡県知事や相撲の東関親方にも会うことができました。

そのほかにJETプログラムに参加して良かったことは、海外での実務経験を大学院側にアピールできたことでした。JETプログラム終了後、私は修士課程取得のためにジョージタウン大学に進学しました。修士課程取得後、私は再び日本に戻りましたが、JETプログラム参加時に日本語や日本文化を身につけたので、東京ですぐに、日本人消費者の需要を多国籍企業に説明する市場調査員の仕事を見つけることができました。それはとても面白く、やりがいがある仕事でしたが、10年間をそこで過ごし、私は変化の時期だと思い、米国国務省に就職しました。JETとしての経験があったからこそ、この素晴らしいキャリアに挑戦することができ、今までの11年間、国務省の外交官として働くことができました。

2010年、九州での広報活動のために、在福岡アメリカ領事館のアメリカンセンターの館長として福岡県に戻る機会に恵まれました。福岡にいた間、現在は30代になり立派な大人に育ったかつての生徒たちと会う機会が多くあり、彼らが私のことを覚えていてくれてとても嬉しかったです。

福岡県庁で働いているある青年が当時のことを次のように話してくれました。「私が中学1年生のときに、英語で話した初めての外国人は先生でした。そのときの会話が、『先生、うどんが好きですか?』、『うん、好きだよ』という内容でした」。それは会話として大したものではなかったかもしれませんが、お互い理解しあえれば、異文化交流が可能であるということを示してくれたと思います。そのことがきっかけで、彼は大学で英語を専攻し、福岡の国際交流課で働くことになりました。また、福岡の姉妹都市であるアトランタの日本国総領事館でも勤めたことがあるそうです。JET参加者として、多くの人々に影響を与えることができたことは、大きな喜びの一つです。

多数の元JET参加者が共感してくれると思いますが、JETプログラムが私の人生を変えてくれました。自分の限界を試すことで、自信ややる気が向上し、それにJET時代に身につけたコミュニケーション力が加わり、社会人としての魅力がより高まりました。私は今、JETプログラムで得たスキルや能力のおかげで、国際舞台で仕事ができ、とても幸せです。ALTだった私を支えてくれた方々に、世界中の相互理解の推進に取り組むことで、少しでも恩返しできたらと思います。

日本文化や国際交流に興味を持ち、1991年から1992年まで、ALTとして福岡県で勤務。国際学を専攻し、



ジョージタウン大学で国際関係学修士を取得。10年間、東京でマーケティング専門家、調査員として勤務後、2003年から米国国務省に就職。外交官として、福岡アメリカセンターの館長として3年間従事。また、シンガポール、モルドバ、ワシントンにも勤務経験あり。英語、日本語、ロシア語堪能。

Michael Chadwick

From Fukuoka to Fukuoka – One ALT’s Return After 20 Years

Michael Chadwick



During my senior year at university, just as I was trying to decide what to do after graduation, I heard about the JET Programme. This was in early 1991, and at the time, the number of JET participants was quickly on the rise – from about 2,200 JETs in 1990, to 2,800 in 1991. Having studied Japanese for a few years and even spent a summer in Nagano, I decided to apply, and the selection board decided to overlook my subpar Japanese language skills and selected me to be an Assistant Language Teacher (ALT). I was very excited to be chosen, both because it was a great adventure and because it meant I didn’t have to move back into my parents’ basement. I was less excited to be assigned to Fukuoka, a place I knew nothing about except that it was way off in distant Kyushu, far from the bright lights of Tokyo and Osaka. I had no idea that my year in beautiful, historic and wonderful Fukuoka would be one of the best of my life, or that I would be lucky enough to return again twenty years later. I also didn’t know how important the skills I learned as a JET would be for the rest of my career.

At the Fukuoka Prefectural Board of Education, I rotated through six junior high schools in three towns just south of Fukuoka City. Since I was at each school for such a short period of time, it was hard to build close working relationships with my team of Japanese teachers of English (JTEs) and the students, so I had to work particularly hard to make my classes fun and interesting. That turned out to be a great benefit for me (and I hope for my students as well): standing up in front of a skeptical audience four times a day, five days a week, and keeping their attention and interest for an entire hour is great training for a career as a communicator.

My year as a JET brought many other profound benefits for my future career path. First, I was able to improve my Japanese. The fastest way to learn a language is to use it, so I immersed myself, annoying my friends and colleagues by speaking only Japanese except when I was actually teaching English. I asked my friends to let me know whenever I made a mistake, which at first was pretty much every time I opened my mouth, and kept notes on my errors and their suggestions. I even lugged around a huge kanji dictionary to help me learn how to read (nowadays a smartphone can use OCR to identify any character you may see, so modern JETs have even fewer excuses than I did for not studying their kanji). After a year I was pretty good.

Japanese was only one of the important lessons I learned about during my year as a JET. I also learned the value of volunteering for activities, especially ones which took me out of my comfort zone. My office often received requests for JETs to represent their countries at events, usually with the nerve-wracking requirement of an *aisatsu* (greeting) or even a full speech in Japanese, and I was usually the first to raise my hand: by agreeing, I got to attend fascinating events and meet people I never would have otherwise, like the governor of Fukuoka Prefecture and even sumo legend Azumazeki.

One other benefit of JET: the practical overseas experience the Programme offers is very appealing to top grad schools. After my year as an ALT, I was accepted by

Georgetown University for a Master’s programme. Degree in hand, I returned to Japan after graduation, and with the experience in Japanese language and culture from JET, I quickly found a job in Tokyo as a market researcher, helping to explain Japanese consumer needs to multinationals. That was exciting and rewarding, but after ten years in the private sector, I decided it was time for a change, and joined the U.S. Foreign Service. For the last eleven years, I have worked for the State Department as a Foreign Service Officer, a great career which I would not have been anywhere near as ready to take on if it was not for my JET experience.

I was very fortunate in 2010 to have the opportunity to return to Fukuoka for an assignment as the Director of the Fukuoka American Center, the U.S. government’s main office for public outreach for Kyushu. During my time in Fukuoka, I had numerous opportunities to meet my former students, now adult professionals in their 30s, and was delighted to hear that many of them remembered me. One young man working for the Fukuoka Prefectural Government told me that back when he was a first-year junior high school student, I was the first foreigner he ever spoke to in English: he asked me “Do you like Japanese noodles?” and I answered “Yes”. It may not seem like much, but the fact that we understood each other showed him that cross-cultural communication was possible, which inspired him so much that he majored in English in college, joined the Prefecture’s International Affairs Department, and even worked for two years at the Japanese Consulate in Atlanta, Fukuoka’s sister city. One extraordinary benefit of being a JET was getting to see that my work had made a difference for so many people.

The JET Programme was a life-changing experience for me, as it has been for so many. The challenges and opportunities to test myself and build my capabilities helped me grow in self-confidence and motivation, and the communication skills and abilities I developed made me a more successful professional. Thanks to the skills and abilities I acquired as a JET, I have been very fortunate to make a career in the international arena, and hopefully to repay some of the kindness shown me when I was a young ALT, and strengthen mutual understanding around the world.

Biography

Michael Chadwick was an ALT in Fukuoka Prefecture from 1991 to 1992. He joined the JET Programme because of his lifelong interest in Japanese culture and international cultural exchange. He has a B.A. in International Relations, and a Master’s in the Science of Foreign Service from Georgetown University. He joined the U.S. Department of State as a Foreign Service Officer in 2003 after ten years as a marketing expert and opinion pollster in Tokyo. As a diplomat, he served for three years as Director of the Fukuoka American Center, and has also been posted to Singapore, Moldova, and Washington D.C. He speaks English, Japanese and Russian.

英語